

# HOTEL & MAISONS

PARADISI DEL BENESSERE

**RENATO KOBAU**

**Il personal leasing del lusso di nicchia**

**NAUTICA LIFESTYLE**

**Dimmi che barca hai e ti dirò chi sei**

**L'ULTIMA FRONTIERA DEL LUXURY**

**L'oggetto *ad personam***

**GOURMET**

**L'arte del gelato siciliano**

Trimestrale - n. 4 - 2008  
Distribuzione Melpe.



Paradisi del benessere

## QUANDO LA *REMISE EN FORME* DIVENTA MAGIA

di Leonella Zupo

In Slovenia, all'Hotel Grad Otocec in un'enclave unica e privilegiata immersa nella natura, si può staccare la spina, allentare lo stress e ritrovare il proprio equilibrio naturale, per riuscire ad affrontare con nuova vitalità ed energia i ritmi della vita quotidiana



**I**n una terra bellissima, che vede sommarsi i numeri di una storia antica e quelli di un ambiente ancora pressoché incontaminato, il suggestivo castello di Otočec è la certezza di un piacevole soggiorno all'insegna della tranquillità e del benessere. Situato nella tranquilla regione della Dolenjska, vicino a Novo Mesto e alle Terme Šmarješke Toplice, questo splendido castello, oggi hotel di alta

categoria e di gran classe anche grazie alla sua esclusiva posizione su un isolotto del fiume Krka, che lo rende un vero e proprio gioiello architettonico, vanta una storia lunga ben otto secoli. Le massicce mura, erette nel 1252, lo hanno visto passare dal ruolo di fortezza a dimora romantica, teatro di storie di amori e famiglie blasonate dal destino avventuroso, per arrivare ai giorni nostri con

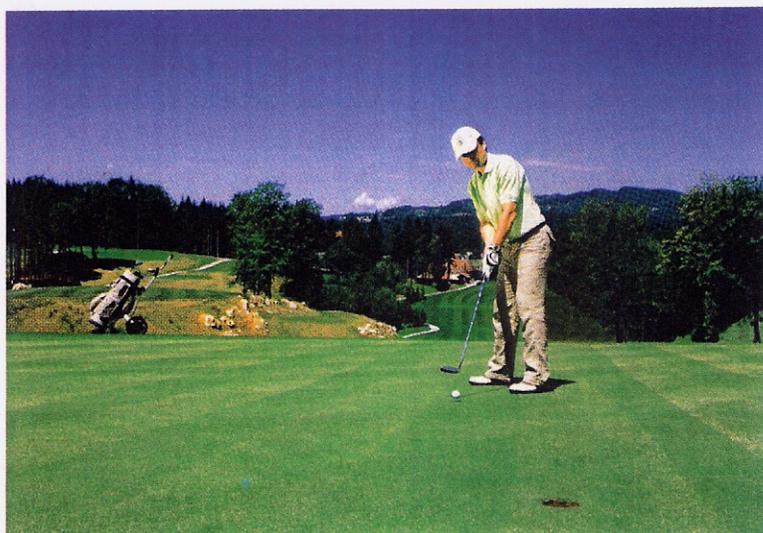
uno stile rinnovato, che coniuga armoniosamente un gusto elegante e raffinato con dettagli strutturali d'epoca, tra fascino del passato e comfort contemporaneo. Nel castello di Otočec, dotato di tutti i plus di un hotel a cinque stelle, sono presenti sedici alloggi, di cui dieci camere doppie e sei suites. Fra queste ultime, due sono veri e propri appartamenti reali, provvisti di una sala per ricevere e incontrare i propri ospiti, un salone, una camera da letto e... *udite udite!* il bagno del castello. Ma veniamo ai dintorni, ideali per il relax e il riposo. Per cominciare, decidere di alloggiare all'Hotel Grad Otočec offre la possibilità di vivere ogni giorno come in una favola. Provare per credere. La collina nei pressi del castello offre opportunità ideali per il gioco del golf, con un percorso a nove buche e panorami che spaziano sopra i verdi prati della Dolenjska. Il percorso, tra

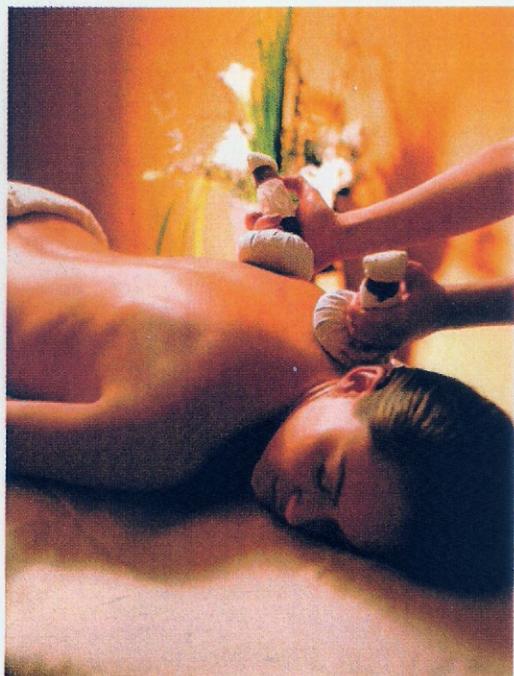
l'altro, si è fregiato del prestigioso titolo "Naj golf igrisce 2007" (migliore campo da golf sloveno 2007). Costruito secondo le norme più moderne per la realizzazione di impianti simili, il campo copre attualmente un'area di 26 ettari; grazie alle cinque diverse zone di partenza, dalle quali è possibile iniziare ad affrontare ogni buca, riesce ad adattarsi sia alle esigenze dei professionisti che a quelle dei principianti, rendendo il gioco sempre stimolante e divertente. I numerosi rilievi e avvallamenti del terreno di gioco, ostacoli oltre i quali bisogna indirizzare la pallina per farle raggiungere il green, sono stati pensati perché fossero armonizzati al massimo con il paesaggio circostante, rendendo la passeggiata tra un tiro e l'altro particolarmente rilassante e permettendo al contempo la contemplazione di una splendida vista panoramica. A breve inizieranno i lavori per la costruzione di altre nove



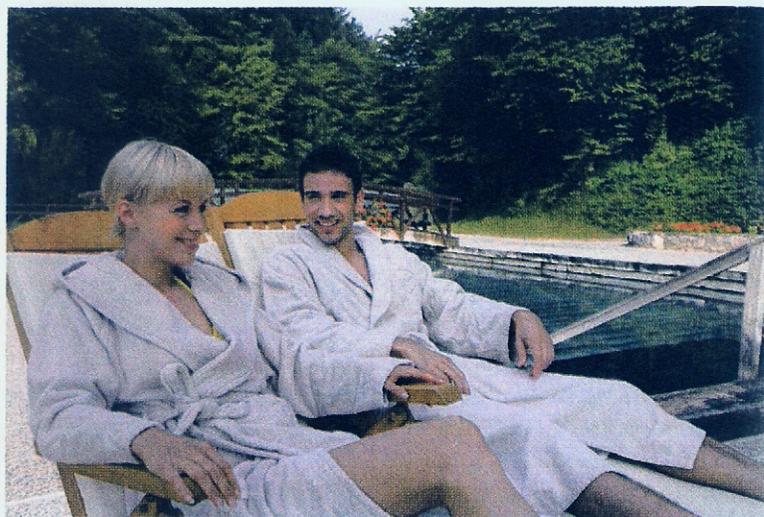
buche, cosicché nella primavera del 2009 sarà possibile giocare su un campo di circa 70 ettari a 18 buche. Se il golf non è una delle vostre priorità, potrete invece scegliere di fare una passeggiata o un giro in bicicletta nei pittoreschi dintorni, oppure praticare il rafting o il canottaggio lungo il corso del fiume. Tra l'altro il Krka, nel quale vivono siluri, salmoni e lucci, è un fiume molto pescoso; mentre i cacciatori si troveranno a loro agio nei vicini boschi ricchi di sel-

vaggina. I dintorni offrono numerosi spunti interessanti anche dal punto di vista culturale, del divertimento e certamente del relax. Gli abitanti locali, che attorno a Otočec hanno i propri vigneti con le loro ospitali vigne, vi accoglieranno sempre volentieri. Anzi, in realtà Otočec è proprio l'ideale punto di partenza per delle gite che vi porteranno a scoprire il migliore vino della regione, l'ottimo Cvicek, nonché le numerose bontà caserecce. Occorre solo qualche chilometro in più per raggiungere l'antica Certosa di Pleterje e Kostanjevica, la cosiddetta Venezia della Bassa Carniola. Poco più avanti ci sono anche Krsko e Brezice. La regione della Bela Krajina è estremamente vicina, pur trovandosi oltre le colline dei Gorjanci. Per la cronaca, Otočec si trova esattamente a metà strada tra Lubiana e Zagabria. Infine, ma non da ultimo, le vicine terme Šmarješke e Dolenjske



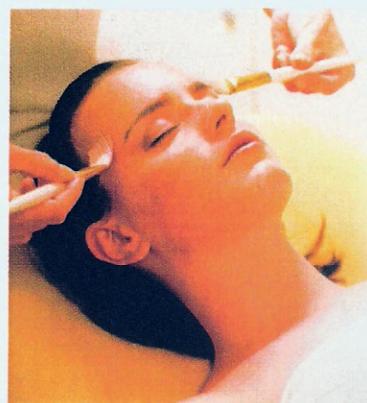


Toplice sono una meta obbligata per chi desidera bagnarsi nelle acque termali o farsi viziare nei moderni centri wellness. Le Dolenjske sono tra le terme più antiche d'Europa e vantano dunque una ricca tradizione. Qui, sempre nella piacevole atmosfera della valle del fiume Krka, coperta di vigneti, si trova il moderno Wellness Center Balnea,



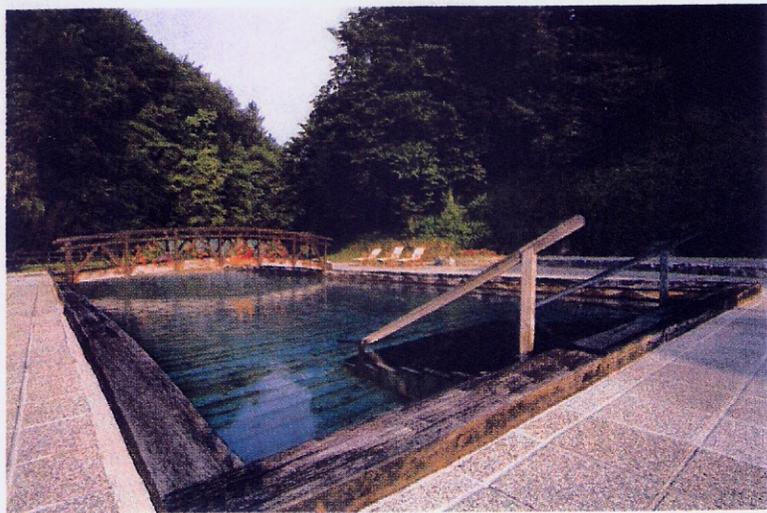
che su una superficie di oltre novemila metri quadri offre un'indimenticabile occasione di svago nelle sue grandi piscine termali, negli idromassaggi rinfrescanti, tra possibili massaggi rilassanti o saune rinvigorenti. Fiore all'occhiello delle terme è l'ottimo ristorante Rog, in cui è possibile gustare la vera cucina tradizionale slovena, accompagnata da vini di ottima qualità. Sempre a pochi chilometri da Otočec, nell'abbraccio di verdi boschi lontano dal ritmo frenetico del-

la vita di tutti i giorni, si trova uno degli stabilimenti termali sloveni più all'avanguardia. Si tratta delle Terme Šmarješke Toplice, con annesso il Vitarium Spa&Clinique, una medical spa specializzata in programmi individuali per ritrovare una perfetta armonia tra mente e fisico, con programmi disintossicanti, per il dimagrimento, ma anche semplicemente per mantenersi giovani e vitali... Per chi invece volesse interamente dedicarsi a un soggiorno relax, vi sarà la possibilità di scegliere - oltre ai bagni e alle saune del nuovo Centro Vitarium Aqua - anche di abbandonarsi nelle acque di ben cinque piscine termali, sia interne che esterne. Sempre rigorosamente immersi nella natura.



## When *remise en forme* becomes magic

In Slovenia, at the Hotel Grad Otočec in a unique and private enclave immersed in nature, you can unwind, eliminate stress, find your natural harmony, and gain vitality and energy to face the daily grind

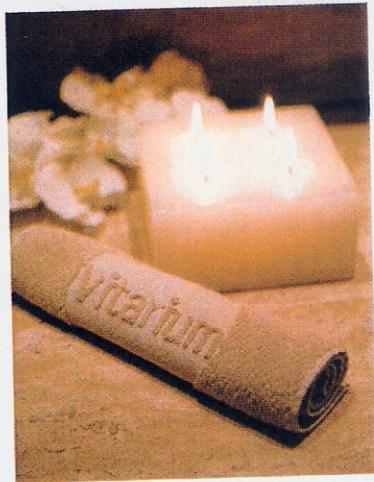


In a gorgeous land, where history is joined by an almost unspoiled setting, the atmospheric Otočec Castle guarantees a peaceful sojourn in tranquillity and wellness. Situated in the restful Dolenjska region, near Novo Mesto and the Terme Šmarješke Toplice, this splendid castle, now a top-level and classy hotel thanks in part to its exclusive position on an island in the River Krka, is an authentic architectural jewel boasting eight centuries of history. The massive walls, erected in 1252, have witnessed its transformation from a fortress into a romantic abode of love affairs and noble adventurous families. Today they have a rejuvenated style, harmoniously joining elegant and refined taste with period structural details, blending the charm of the

past with the comforts of the modern world. Otočec Castle, as well appointed as any five-star hotel can be, proposes sixteen accommodation solutions: ten double rooms and six

suites, including two genuine royal apartments, featuring a hall for receiving and meeting guests, a living room, a bedroom and – get this! – the castle bathroom. The surroundings are ideal for rest and relaxation. A stay in the Hotel Grad Otočec lets you live in a fairytale; try it and see. The hill near the castle boasts a nine-hole golf course with panoramas over the greenery of Dolenjska. The course won the prestigious title “*Naj golf igrisce 2007*” (best Slovenian golf course 2007). Laid out according to the most modern standards, the course currently covers an area of 26 hectares; with five different starting points, it can adapt to the needs of professionals and beginners alike, making the game always stimulating and fun. The numerous hills and valleys on the





terrain that must be negotiated before reaching the greens were designed to blend in with the surrounding countryside as much as possible, making the strolls from shot to shot particularly relaxing and showcasing the splendid panoramic vista. Work will soon begin on another nine holes, so that in spring 2009 it will be possible to play on an 18-hole course covering approximately 70 hectares. If golf is not your thing, you could decide to take a stroll or a bike ride through the picturesque surroundings, or to go rafting or canoeing on the river. The Krka is teeming with catfish, salmon and pike; and hunters will be pleased to note that the nearby woods are rich in game. There are also many things of interest to be found in the region in

terms of culture, leisure and – of course – relaxation. The local residents tending their bountiful vineyards which lie around Otočec are always friendly and welcoming to visitors. This is the ideal departure point for itineraries to discover the best wine of the region, the excellent Cvicek, as well as numerous local delicacies. A few kilometres further brings you to the ancient Pleterje Carthusian Monastery and Kostanjevica, the so-called Venice of Lower Carniola. Just beyond that lie Krsko and Brezice. The Bela Krajina region is close at hand, just over the hills of Gorjanci. For the record, Otočec is exactly half way between Ljubljana and Zagreb. Last but not least, the nearby Šmarješke and Dolenjske Toplice spas are *de rigueur* for those wishing to take a dip in spring waters or indulge in some honest-to-goodness pampering in the modern wellness centres. The Dolenjske are one of the oldest spas in Europe. Here, still basking in the pleasant atmosphere of the Krka valley, covered in vineyards, we find the

modern Balnea Wellness Centre: covering an area of nine thousand square metres, it offers unforgettable opportunities for leisure with its large spa pools, refreshing hydro-massage tubs, relaxing massages and bracing saunas. The jewel in the crown of the Terme is the superb Rog restaurant, where you can sample authentic traditional Slovenian fare, accompanied by top quality wines. A few kilometres from Otočec, amid green woods far from the frenetic rhythms of the daily grind, we find one of Slovenia's most avant-garde spa resorts: Terme Šmarješke Toplice, with annexed Vitarium Spa&Clinique, a medical spa specialized in individual programmes promoting perfect mental and physical harmony, with detoxifying and slimming programmes, or others just for staying young and active. Those seeking total relaxation may choose to abandon themselves to the waters of five thermal pools, indoor and outdoor, and all immersed in nature, as well as the pools and saunas in the new Vitarium Aqua Centre.